**­Video scripts – Ukraine**

**Policy Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Ukrainian** | **English** | **Image** |
| 00:00:00,697  00:00:09,509 | Для подолання змін у кліматі та уникнення подальшого глобального потепління нам потрібен перелік заходів. Заходи щодо клімату потрібні | To fight climate change and avoid an ever-warming climate, we need an array of policies. Climate policies are needed | Curve of temperature is rising, then an item appears and blocks its further increase, then the curve continue to be drawn but flat. This item is a barred red circle inside of which there is a plane and a car with smoke/pollution. |
| 00:00:09,752  00:00:12,249 | щоб змінити джерела видобутку енергії, | to transform the way we produce energy, | Each corresponding item appears when its name is pronounced: a wind turbine below a crane |
| 00:00:12,434  00:00:15,221 | щоб запровадити більш екологічне будівництво, | to make buildings greener, | Building construction, |
| 00:00:15,476  00:00:18,808 | щоб збільшити кількість екологічних автівок на дорогах | to put greener cars on the roads and | a barred red circle with polluting car, |
| 00:00:19,040  00:00:21,235 | та зменшити споживання нами палива. | reduce our fuel consumption. | a person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes |
| 00:00:21,850  00:00:30,041 | Також цими заходами треба захистити роботу та прибуток людей. Давайте детальніше подивимося на три можливі кліматичні заходи. | But these policies also need to protect people’s jobs and incomes. Let’s have a closer look on three possible climate policies. | and cash grows. |
| 00:00:30,267  00:00:40,020 | Давайте почнемо з заходу, який вимушує автовиробників будувати більш екологічні автомобілі – заборона на автомобілі з двигуном внутрішнього згоряння. | Let’s start with a policy that forces car producers to produce greener cars – a ban on combustion-engine cars. | Shows a barred red circle inside of which there is a car with smoke/pollution. |
|  |  |  | Show a car with smoke/pollution next to a factory, |
| 00:00:40,919  00:00:54,555 | Із забороною автомобілів, що використовують ДВЗ, виробники автомобілів за законом спочатку зобов'язані виробляти машини, які викидають менше CO2 на кілометр. Межа викидів зменшуватиметься щорічно, | With a ban on combustion-engine cars, car producers are first required by law to produce cars that emit less CO2 per kilometre. The emission limit is lowered every year, | then a bill of law with “max 95 gCO2/km [\newline] 2021” written, then the smoke diminishes, then the text becomes “max 60 gCO2/km [\newline] 2025” and the smoke diminishes further, |
| 00:00:54,671  00:01:10,356 | тож після 2030 року продаватимуться лише автомобілі з електричним або водневим двигуном. Потрібно взяти до уваги, що електрокари зараз не можуть подорожувати далеко і зазвичай коштують дорожче, аніж машини, що використовують бензин. | so that only electric or hydrogen vehicles can be sold after 2030. Note that electric vehicles currently cannot travel as far and can be more expensive than cars that run on petrol. | then “only electric [\newline] 2030”, the smoke disappears and an electric plug appears on the car  Show the electric car and the normal car moving from left to right, except the electric car that stops in the middle. |
| 00:01:10,713  00:01:22,129 | У купі з планом на виробництво електроенергії з екологічних джерел, заборона на автомобілі з двигуном внутрішнього згоряння здійснить необхідні зміни у автомобільній промисловості. | Together with a plan to produce electricity from clean sources, a ban on combustion-engine cars would accomplish the transition needed in the car industry. | The electric car, a sign “+” and wind panels, a sign “=” and a thumb up |
| 00:01:22,965  00:01:34,267 | Тепер давайте поглянемо на національні заходи, яка поєднують податок на викид вуглецю для зменшення викидів та грошові виплати, що захистять купівельну спроможність людей. | Now, let’s turn to a national policy that combines a tax on carbon emissions to reduce emissions and cash transfers to protect people’s purchasing power. | Shows the person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
| 00:01:34,877  00:01:40,502 | З податком на вуглець, всі продукти, що виділяють парникові газі оподатковуватимуться. | With a carbon tax, all products that emit greenhouse gases would be taxed. | A person fills up her gas tank. The price of gasoline is displayed, and it goes up. |
| 00:01:40,624  00:01:44,699 | Наприклад, ціна на бензин збільшиться на 3 грн. за літр. | For example, the price of gasoline would increase by **3₴** per liter**.** | The sign is “**XXX**” and the price increase “**+** **XXX**” |
| 00:01:45,047  00:01:51,943 | З податком на викид вуглецю, підприємства та люди сплачують за використання того, що викидає парникові гази. | With a carbon tax, companies and people pay for the greenhouse gases they emit. | The person walk away from her car |
| 00:01:52,257  00:01:54,617 | Це змусить їх «зменшити» ці викиди. | This pushes them to reduce their emissions. | and takes a bicycle. |
| 00:01:55,096  00:02:05,272 | Аби компенсувати людям збільшення цін, прибуток до бюджету від податку на вуглець буде перерозподілено між усіма домогосподарствами, незалежно від їх доходів. | To compensate people for the price increases, the revenues of the carbon tax would be redistributed to all households, regardless of their income. | Next to the balance is a normal person (e.g. woman in a dress).Shows a balance with on one side two barrels of oil and on the other side a pile of cash. **“+XXX**” appears within **each barrel** so the balance tilts on the barrel side, |
| 00:02:05,574  00:02:10,879 | Таким чином, кожен повнолітній отримуватиме 4500 грн щорічно. | Each adult would thus receive **4500₴** per year. | then new cash comes on the pile with “**+ XXX**” above and the balance tilts very slightly towards **cash**. |
| 00:02:11,309  00:02:15,210 | Зазвичай менш заможні люди володіють меншими машинами, | On average, poorer people own smaller cars, | The person is now a blue collar. Shows the same balance as before with one less barrel: now the balance clearly tilts towards cash. |
| 00:02:15,362  00:02:22,640 | живуть у менших домівках та менше літають, тож вони використовують менше викопного палива, ніж у середньому. | live in smaller houses and fly less, so they use less fossil fuels than average. |  |
| 00:02:23,267  00:02:32,880 | У купі з тим, що вони отримуватимуть такі ж виплати, як і усі інші, менш заможні люди здобудуть більше від податку на вуглець і грошових виплат. | As they would receive the same cash transfer as everyone else, poorer people will generally gain from a carbon tax with cash transfers. |  |
| 00:02:33,020  00:02:35,643 | І навпаки, заможні люди втратять більше. | Conversely, rich people will tend to lose. | **Same modifications for the figures** |
| 00:02:36,015  00:02:45,465 | Чи працюють такі заходи? Так! Канадська провінція Британська Колумбія запровадила податок на вуглець і грошові виплати з 2008 року. | Does this policy work? Yes! The Canadian province of British Columbia has a carbon tax with cash transfers since 2008. | Shows a map of Canada with inside a car with |
| 00:02:45,790  00:02:49,635 | Дослідження показало, що ці заходи зменшили викиди вуглецю, | Research has shown that this policy has decreased carbon emissions, | diminishing pollution, |
| 00:02:49,752  00:02:50,993 | збільшили зайнятість, | increased employment, | 3 blue collars holding cash that turn 4 then 5 blue collars |
| 00:02:51,085  00:02:53,505 | та покращило добробут більшості людей. | and made a majority of people richer. | holding more cash. |
| 00:02:54,173  00:02:59,583 | Останній захід – об’ємна програма державних інвестицій у «зелену» інфраструктуру | The last policy is a large program of public investment in green infrastructure, | Shows a wind turbine below a crane. |
| 00:02:59,705  00:03:03,301 | яка фінансуватиметься додатковим боргом, що візьме уряд. | which would be financed by additional debt taken up by the government. | Shows cash transiting from a bank and the government coffers to the wind turbine/crane. |
| 00:03:03,719  00:03:25,090 | Програма «зеленої» інфраструктури привнесе зміни у енергетичну інфраструктуру, які потрібні, щоб утримати зміни клімату, але вона може вестися за рахунок інших проектів, які фінансуватимуться урядом. В Україні така програма може створити 350 000 робочих місць у екологічних секторах, таких як громадський транспорт, | A green infrastructure program would bring about the transition in energy infrastructure needed to halt climate change but it could come at the expense of other possible projects funded by the government. In **Ukraine**, such a program could create **350 000** jobs in green sectors, such as public transportation, | Show a blue collar next to the wind turbine, |
| 00:03:25,206 00:03:27,456 | виробництво відновлювальної енергії, | renewable power plants, | then also a person in a bus, |
| 00:03:27,691  00:03:28,814 | утеплення будівель | buildings’ insulation, | then also a construction worker near a building, |
| 00:03:29,058  00:03:30,930 | або стале сільське господарство, | or sustainable agriculture, | then also a farmer in a field. |
| 00:03:31,409  00:03:37,292 | але 150 000 людей можуть втратити їх роботу, що пов’язана з паливною індустрією. | but **150 000** people could lose their job in the fossil fuel industry. | Show a coal miner who loses his helmet and tools. |
| 00:03:37,861  00:03:46,302 | В цілому, усі кліматичні заходи мають потенціал на перетворення економіки на більш екологічну, безпечну та менш забруднюючу оточення. | In general, all climate policies have the potential to transform the economy into a greener, safer, less polluted world. | Shows a factory / coal power plant, a polluting car and a coal miner, then an arrow, then a wind turbine, a bicycle and a construction worker. |
| 00:03:46,604  00:03:54,220 | Ця екологічна зміна матиме іншу сторону: люди будуть змушені змінити їх звички, а деякі навіть їх місце роботи. | This green transformation has some downsides: people will have to change their habits, and some people will even have to change job. | Shows a coal miner next to the other (but a bit farther away), |
| 00:03:54,684  00:04:06,187 | Наприклад, попит на блага таких індустрій як вугільна зменшиться. Але працівникам подібних індустрій буде запропоновано перетренування, що надасть їм можливість знайти нову роботу. | For example, there will be less demand for polluting sectors such as **coal mining**. But re-training options would be offered to workers in these sectors to ensure that they could find a new job elsewhere. | his helmet switches from mining helmet (with lamp) to construction site helmet and his pick-axe switches to a hammer. (i.e. the coal miner becomes a construction worker) |
| 00:04:06,561  00:04:14,912 | «Зелені» зміни також матимуть свої переваги: більш безпечний світ для наступних поколінь та зменшене забруднення повітря. | And the green transition also comes with benefits: a safer world for future generations of course, but also less pollution. | Earth |
| 00:04:15,242  00:04:21,108 | Також кліматичні заходи можуть буди запровадженні таким чином, щоб захистити незаможні господарства | And climate policies can be designed to protect poor and middle-class households, | Blue collars |
| 00:04:21,259  00:04:25,520 | таким чином, що вони отримуватимуть більше виплат від податку на вуглець | as they can have more income with the carbon tax with cash transfers, | with cash and more cash |
| 00:04:25,665  00:04:30,605 | і більше можливостей щодо працевлаштування за програмою «зеленої» інфраструктури. | and more jobs with a green infrastructure program. | and more of them |
| 00:04:31,615  00:04:38,848 | Ми звернули увагу на три важливі заходи, але багато інших можуть бути корисними для подолання кліматичних змін, | We have focused on three important policies, but many others would be useful to fight climate change, | Show three policies |
| 00:04:39,127  00:04:41,243 | включаючи фінансування досліджень, | including funding research into green technologies, | Shows a green light bulb, |
| 00:04:41,469  00:04:43,472 | субсидування утеплення будівель, | subsidising the insulation of buildings, | construction to repair a roof, |
| 00:04:43,812  00:04:45,704 | або припинення вирубки лісів. | or stopping deforestation. | and a growing tree. |
| 00:04:46,557  00:04:51,683 | Аби зупинити кліматичні зміни нам, напевно, знадобляться вони всі разом. | To stop climate change, we probably need all of them together. | All policies together. |

**Climate Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **XXX** | **English** | **Image** |
| **00:00:00,221**  **00:00:13,270** | **За останні пару десятиріч люди видобували все більше і більше органічного палива, такого як вугілля, газ та нафта. Продукти згоряння органічного палива викидають** CO2 **у атмосферу**. | Over the past decades, humans have been burning more and more fossil fuels like coal, gas or oil. Burning fossil fuels releases CO2 into the atmosphere. | Graph (if possible, animated) of historic CO2 concentration, next to polluting cars (cars with smoke), planes, and coal power plants / factories (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
| 00:00:13,880  00:00:20,225 | На сьогоднішній день, концентрація CO2 у атмосфері найбільша за останні 800,000 років. | Today, the concentration of CO2 in the atmosphere is higher than at any point in time over the last 800,000 years. | Unzoom to show graph of concentration over 800,000 years |
| 00:00:20,596  00:00:27,353 | І це лише концентрація парникових газів, таких як вуглець, що збільшують середньосвітову температуру. | And it’s the concentration of greenhouse gases like CO2 that drives global temperature. | Show graph of temperatures (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
| 00:00:27,864  00:00:36,177 | Дослідники клімату впевнені: збільшення парникових газів у атмосфері внаслідок людської діяльності спричиняє кліматичні зміни. | Climate scientists agree: the build-up of greenhouse gases released by human activity in the atmosphere causes climate change. |  |
| 00:00:36,467  00:00:44,791 | Швидкий перехід від використання органічного палива можливий і може зупинити глобальне потепління на межі 2°C. | A rapid transition away from fossil fuels is possible and could contain global warming below 2°C. | Extends graph of temperatures with 2°C scenario (e.g. using the figure below), and some windpanels and trees on the side |
| 00:00:45,192  00:00:58,636 | Але якщо викид парникових газів залишиться на теперішньому рівні, глобальне потепління складе 4°C у 2100 році і 7°C у 2200. | But if greenhouse gas emissions continue on their current trend, the average global warming will be 4°C in 2100 and 7°C in 2200. | Keep previous graph but adds a +4°C scenario (e.g. using the figure below), and on the side now there is a polluting car and a coal power plant / factory |
| 00:00:59,124  00:01:06,966 | Здається, що це станеться ще нескоро, але кліматичні зміни впливають на нас і місця, де ми живемо, вже зараз. | This may seem far away, but climate change is already affecting us right now in the places where we live.  - |  |
| *00:01:07,384*  *00:01:22,411* | * Середньорічна температура збільшується. У 2019 році температура у Києві була на 3**°C вища за середні історичні показники, а температурні рекорди були побиті цього року аж 36 разів.** | * **Average temperatures are increasing. In 2019 Kiev was 3 °C higher than historic averages and temperature records were broken 36 times during this year.** | **Thermometer becoming red and shaking** |
| 00:01:22,736  00:01:34,598 | * У 2020 році по всій Україні було недостатньо опадів. Із-за тривалої посухи та незвичайно сильних весняних заморозків країна втратила 800,000 га посівів. | **In 2020, rain was lacking all over Ukraine. Due to prolonged droughts and unusually intense spring frosts, the country lost 800,000 hectares of crops.** | **Show a wheat field with some cobs dry up or disappear and some frozing** |
| 00:01:34,912  00:01:42,713 | Забруднення повітря спричинене вигорянням органічного палива є виною 50,000 смертей в Україні щорічно. | **Air pollution generated by fossil fuel combustion is already responsible for 50,000 deaths per year in Ukraine.** | Shows a polluting car and a skull with **“50 000”** |
| 00:01:43,288  00:01:50,690 | * **Без амбіційних заходів щодо зупинення кліматичних змін наслідки, очікувані вченими, будуть набагато гіршими:** | Without ambitious measures to stop climate change, the impacts expected by scientists will be much worse: | **The global thermometer rises between 3 and 4°C (color red)** |
| 00:01:51,020  00:01:59,409 | * **Відповідно до сучасних тенденцій, повені можуть завдати шкоди 1 мільйону гектарів землі та спричиняти смертельну небезпеку.** | * Based on the current trends, floods could damage 1 million hectares of land and cause deadly hazards. | **Show city with water level rising** |
| 00:01:59,745  00:02:09,753 | * **Більш високі температури збільшують посушливість і завдають шкоди сільському господарству. Також це завдає шкоду здоров’ю, особливо людей похилого віку.** | * Higher temperatures would increase aridity and may be damaging to agriculture. It would also be detrimental to health, especially for the elderly. | **Show old people fainting due to heavy heat** |
| 00:02:10,171  00:02:15,605 | * **Площа лісного масиву кардинально зменшиться під кінець сторіччя, особливо на півдні.** | * The forests would dramatically decline by the end of the century, particularly in the South. | **Show a lot of trees, and they all disappear one after the other except the one in the middle** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 00:02:15,930  00:02:30,787 | Для подолання кліматичних змін нам потрібно довести викиди парникових газів майже до нуля. Це можливо, але для цього потрібні серйозні зміни у секторах, що найбільш відповідальні за викиди: енергетичний, | To tackle climate change, we need to bring greenhouse gas emissions close to zero. This is possible, but it requires a deep transformation in the sectors most responsible for emissions: energy, | Shows the pie chart and highlights the sectors when the voice says them: |
| 00:02:31,084  00:02:31,867 | транспортний, | transport, |  |
| 00:02:32,102  00:02:33,025 | та промисловий. | and industry. |  |